



Bozen / Bolzano, 02.12.2020

*Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP*An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla garaBearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328Zur Kenntnis Sybille Breitenberger
Per conoscenza Amt für Verwaltungsangelegenheiten / Ufficio Affari
E-Mail amministratori
Im Haus/SedeVerwaltungsdienst / Servizio Amministrativo
Abteilung Tiefbau / Ripartizione Infrastrutture
Im Haus/SedeLuca Toso
Verfahrensverantwortlicher / RUP
Abteilung Tiefbau / Ripartizione Infrastrutture
Im Haus/SedeIng. Valentino Pagani
Direktor der Abteilung Tiefbau / Direttore della Ripartizione
Infrastrutture
Im Haus/SedeAgentur für Presse und Kommunikation
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it**Mitteilung des Zuschlages nach G.V.D. Nr.
50/2016, Artikel 76, Absatz 5****Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi
dell'articolo 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016****Welsberg-Taisten - Sanierung des
Viadukts zwischen den Km 48+150 und
Km 50+800 der SS.49 Pustertal.
CUI: L00390090215202000169
23.03.S.49.45****Monguelfo-Tesido - Risanamento del viadotto
tra il Km 48+150 e Km 50+800 della SS 49
della Pusteria.
CUI: L00390090215202000169
23.03.S.49.45**

Tabaus Nr.

Tabaus n.

41/2020

Code CIG

Codice CIG

84849870C8

Einheitscode CUP

Codice CUP

B47H20000500005

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten

Importo complessivo dei lavori in appalto



(einschließlich Kosten für Sicherheit):

(compresi oneri per la sicurezza):

700.000,00 Euro

Kosten für die Durchführung der im
Sicherheitsplan vorgeschriebenen
Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

112.138,96 Euro

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

GOLLER BOEGL SRL / GMBH

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die
Durchführung der im Sicherheitsplan
vorgeschriebenen Maßnahmen und der
internen Sicherheitskosten inbegriffenImporto contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo
degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e
degli oneri della sicurezza interni aziendali

592.836,10 Euro

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Maßnahme der Zuschlagserteilung der Wettbewerbsbehörde vom 02.12.2020 und Niederschrift Sammlung Nr. 113 vom 02.12.2020 des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten an die Firma Goller Boegl GmbH zugeschlagen wurde, da diese das niedrigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat, vorbehaltlich der Überprüfung der Kosten für Arbeitskräfte sowie der betrieblichen Sicherheitskosten.

Si comunica, che giusto provvedimento di aggiudicazione dell'Autorità di gara d.d. 02.12.2020 e verbale raccolta n. 113 d.d. 02.12.2020 dell'Ufficio Affari amministrativi l'impresa Goller Boegl Srl é rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più basso per l'Amministrazione, salvo verifica dei costi della manodopera e aziendali.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag wird nach der Überprüfung der von den Artikeln 80 und 84 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen und besonderen Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 rechtswirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali e speciali dell'aggiudicatario di cui agli articoli 80 e 84 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen Bewerbern die beigelegte Niederschrift, zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i concorrenti l'allegato verbale di gara, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016



Der Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen gemäß Art. 53, GVD 50/2016, ist erlaubt mittels Einsicht und Ausfertigung von Abschriften.

Büro für den Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen:

Autonome Provinz Bozen

Abteilung 11. Hochbau und technischer Dienst
Amt für Verwaltungsangelegenheiten 11.5
Silvius-Magnago-Platz, 10
39100 Bozen BZ

Zertifizierte E-Mail-Adresse:
appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Gegen die Vergabeniederschrift und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß Art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

DIE WETTBEWERBSBEHÖRDE
(digital unterzeichnet)

L'accesso agli atti di gara ai sensi dell'art. 53, D.Lgs 50/2016, è consentito mediante visione ed estrazione di copia.

Ufficio per l'accesso agli atti di gara:

Provincia autonoma di Bolzano

Ripartizione 11. Edilizia e Servizio tecnico
Ufficio Affari amministrativi 11.5
Piazza Silvius Magnago, 10
39100 Bolzano BZ

Indirizzo di posta elettronica certificata:
appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Avverso il verbale ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Cordiali saluti

L'AUTORITÀ DI GARA
(firmato digitalmente)

Marco Dalnodar

Anlagen: Maßnahme der Zuschlagserteilung und Niederschrift der Ausschreibung
Allegati: provvedimento di aggiudicazione e verbale di gara